

# HEMLAGAD

Design Henrik Preutz



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Deutsch</b>	<b>5</b>
<b>Français</b>	<b>6</b>
<b>Nederlands</b>	<b>7</b>
<b>Dansk</b>	<b>8</b>
<b>Íslenska</b>	<b>9</b>
<b>Norsk</b>	<b>10</b>
<b>Suomi</b>	<b>11</b>
<b>Svenska</b>	<b>12</b>
<b>Česky</b>	<b>13</b>
<b>Español</b>	<b>14</b>
<b>Italiano</b>	<b>15</b>
<b>Magyar</b>	<b>16</b>
<b>Polski</b>	<b>17</b>
<b>Eesti</b>	<b>19</b>
<b>Latviešu</b>	<b>20</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>21</b>
<b>Portugues</b>	<b>22</b>
<b>Româna</b>	<b>23</b>
<b>Slovensky</b>	<b>24</b>
<b>Български</b>	<b>25</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>26</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>27</b>
<b>Русский</b>	<b>29</b>
<b>Українська</b>	<b>30</b>
<b>Srpski</b>	<b>31</b>

<b>Slovenščina</b>	<b>32</b>
<b>Türkçe</b>	<b>33</b>
<b>عربي</b>	<b>34</b>

# English

## Before first use

- Wash with washing-up liquid and rinse with water before using the first time.

## Cleaning

- Always wash the product by hand after use.
- Do not use steel wool or anything that may scratch the coating. Dishwasher detergent and waste powder that solidifies cooking oil can affect the surface.
- The base is slightly concave when cold, but expands to flatten out when heated. Always leave the cookware to cool before cleaning it. This allows the base to resume its shape and helps to prevent it from becoming uneven with use.

## How to use

- This cookware is suitable for use on all types of hobs, including induction hob.
- The cookware is provided with Teflon® Select non-stick coating, which means you can cook food in little or no fat or oil at all.
- Do not let the cookware boil dry as the base becomes skew from overheating and the coating may lose its non-stick properties.
- Use only wooden or plastic utensils without sharp edges.
- When using the cookware on an induction hob, use it on a zone that has the same diameter as the cookware for best performance and to save energy.
- Bear in mind that the cookware gets hot during use. Always handle with pot holders.
- Always lift the cookware when moving it on a glass ceramic hob to avoid the risk of scratching the hob.
- If you have any problems with the product, please contact your nearest IKEA store/ Customer Service or see [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

# Deutsch

## Vor der ersten Benutzung

- Vor der ersten Benutzung mit Wasser und Spülmittel reinigen.

## Reinigung

- Das Produkt nach Gebrauch generell von Hand spülen.
- Keine Stahlwolle o. Ä. benutzen, was die Beschichtung angreifen könnte. Geschirrspülmittel und Pulverreste, durch die Speiseöl fest wird, können die Oberfläche beschädigen.
- Der Boden ist im kalten Zustand leicht gewölbt, bei Wärme dehnt er sich und wird flach. Deshalb das Produkt vor dem Spülen unbedingt abkühlen lassen, damit der Boden die Form wieder annimmt. So wird vermieden, dass der Boden sich nach einiger Zeit der Benutzung verformt.

## Gebrauchsanleitung

- Für alle Kochfeldarten inkl. Induktionsherde geeignet.
- Die Antihafbeschichtung mit Teflon® Select ermöglicht das Kochen ohne/mit wenig Fett bzw. Öl.
- Die einzelnen Teile des Kochgeschirrs nicht trocken kochen lassen; durch Überhitzung kann sich der Boden verformen und die Antihafbeschichtung ihre Wirkung verlieren.
- Holz- oder Kunststoffkochutensilien ohne scharfe Kanten verwenden.
- Wenn das Kochgeschirr auf einem Induktionskochfeld verwendet wird, dann auf einer Kochzone, die den gleichen Durchmesser wie das Kochgeschirr hat, um die beste Leistung zu erzielen und Energie zu sparen.
- Das Produkt erhitzt sich bei der Benutzung auf dem Herd und im Backofen. Beim Hantieren mit heißen Küchenutensilien und zum Abheben des Deckels immer Topflappen benutzen.

- Bei Glaskeramikkochfeldern das Kochgeschirr zum Bewegen immer hochheben; nicht schieben – das könnte Kratzer auf dem Kochfeld verursachen.
- Bei Fragen zum Produkt bitte mit dem Kundenservice im nächstgelegenen IKEA Einrichtungshaus oder über [www.IKEA.de](http://www.IKEA.de) Kontakt aufnehmen.

## Français

### Avant première utilisation

- Nettoyer avec du liquide détergent et rincer à l'eau avant la première utilisation.

### Entretien

- Toujours laver l'ustensile à la main après utilisation.
- Ne pas utiliser de laine d'acier ou tout autre matériau qui pourrait rayer le revêtement. Les produits pour lave-vaisselle et nettoyeurs en poudre qui solidifient l'huile de cuisson peuvent abîmer le revêtement.
- Le fond, légèrement concave, se dilate et s'aplanit sous l'effet de la chaleur. Toujours laisser l'ustensile refroidir avant de le nettoyer. Cela lui permet de reprendre sa forme afin d'éviter qu'il ne se déforme après quelque temps d'utilisation.

### Utilisation

- Ustensile compatible avec toutes les tables de cuisson, y compris à induction.
- L'ustensile comporte un revêtement anti-adhésif Teflon® Classic permettant de cuisiner sans, ou avec très peu de, matière grasse.
- Ne pas faire chauffer l'ustensile à vide : cela peut déformer le fond et détériorer le revêtement antiadhésif.
- Utilisez uniquement des ustensiles en bois ou en plastique, sans bords coupants.

- Sur un feu à induction, il est important que le foyer ait le même diamètre que l'ustensile de cuisson afin d'optimiser la cuisson.
- Ne pas oublier que l'ustensile chauffe lors de l'utilisation. Penser à le manipuler avec des maniques.
- Toujours soulever l'ustensile de cuisson pour le déplacer sur la table de cuisson en vitrocéramique afin d'éviter les rayures.
- En cas de problème avec ce produit, contacter votre magasin/Service clients IKEA le plus proche ou visiter le site [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Nederlands

### Voor het eerste gebruik

- Voor het eerste gebruik schoonmaken met water en afwasmiddel.

### Onderhoud

- De pan dient altijd met de hand te worden afgewassen.
- Gebruik geen staalwol o.i.d.; dit kan de antiaanbaklaag aantasten. Machinevaatwasmiddel en afvalpoeder die bakolie stollen, kunnen het oppervlak aantasten.
- Wanneer de pan koud is, is de bodem enigszins concaaf, maar deze wordt weer vlak door de warmte. Laat de pan daarom altijd afkoelen voordat je hem schoonmaakt. De bodem neemt dan zijn oorspronkelijke vorm weer aan en je voorkomt dat de pan kromtrekt.

### Gebruiksaanwijzing

- De pannen zijn geschikt voor alle soorten kookplaten, waaronder inductie.
- Door de antiaanbaklaag van Teflon® Select heb je maar weinig/geen vet/olie nodig bij de voedselbereiding.
- Laat de pan niet droogkoken omdat de bodem door oververhitting krom kan trekken en de antiaanbaklaag kan worden aangetast.

- Gebruik houten of kunststof keukengerei zonder scherpe randen.
- Als je de pan op een inductiekookplaat gebruikt, doe dat dan op een zone met dezelfde diameter als de pan voor de beste resultaten en om energie te besparen.
- Denk eraan dat de handgrepen warm kunnen worden tijdens het gebruik. Gebruik daarom altijd pannenlappen of ovenwanten.
- Til de pan altijd op wanneer je hem op een keramische kookplaat verplaatst omdat er anders krassen kunnen ontstaan.
- Neem bij problemen met het product contact op met IKEA/klantenservice of ga naar [IKEA.nl](http://IKEA.nl).

## Dansk

### **Før produktet bruges første gang**

- Vaskes af med opvaskemiddel og skylles med vand, før det bruges første gang.

### **Rengøring:**

- Produktet skal altid vaskes af i hånden efter brug.
- Brug ikke ståluld eller andet, der kan ridse belægningen. Opvaskemiddel og produkter, der stivner olie, kan beskadige produktets overflade.
- Bunden buer en anelse indad, når den er kold, men den udvider sig og bliver flad, når den varmes op. Lad altid produktet køle af, før du vasker det. På den måde kan bunden genfinde formen, så den ikke efterhånden bliver ujævn.

### **Brugervejledning**

- Køkkenudstyret er velegnet til brug på alle slags kogeplader, inkl. induktionskogeplader.
- Køkkenudstyret har non-stick belægning af Teflon® Select, så du kan lave mad med kun lidt eller ingen stegefedt eller olie.
- Lad ikke køkkenudstyret koge tør, da overophedning kan gøre bunden skæv, og belægningen kan miste sine non-stick-egenskaber.



- Brug kun køkkenredskaber af træ eller plast og uden skarpe kanter.
- Når du bruger køkkenudstyret på en induktionskogeplade, bør du bruge det på en zone, der har samme diameter som udstyret for at opnå den bedste ydeevne og spare energi.
- Husk, at køkkenudstyret bliver varmt under brug. Brug altid grydelapper, når du håndterer køkkenudstyret.
- Løft altid køkkenudstyret, når du flytter det på en keramisk kogeplade, så du ikke ridser kogepladen.
- Opstår der problemer med produktet – kontakt da nærmeste IKEA varehus/Kundeservice eller besøg [www.ikea.dk](http://www.ikea.dk)

## Íslenska

### Áður en varan er tekin í notkun

- Þvoðu með uppþvottalegi og skolaðu með vatni fyrir fyrstu notkun.

### Þrif

- Þvoðu vöruna alltaf í höndunum eftir notkun.
- Ekki nota stálull eða annað sem getur rispað yfirborðið. Uppþvottalögur og duft sem herðir matarolíu getur haft áhrif á yfirborðið.
- Botninn er aðeins íhvolfur þegar hann er kaldur en þenst út og verður flatur þegar hann hitnar. Leyfðu eldunaríláti alltaf að kólna áður en það er þvegið. Þá fer botninn í sína upprunalegu lögun og það kemur í veg fyrir að hann verði ójafn við notkun.

### Notkun

- Eldunarílátið hentar til notkunar á öllum gerðum af helluborðum, þar með talið spanhelluborðum.
- Eldunarílátið er með Teflon® Select viðloðunarfría húð og því hægt að steikja matvæli með lítilli eða jafnvel engri steikingarolíu.

- Látið aldrei þurrsjóða í eldunarílátinu því botninn skekkist og viðloðunarfría húðin tapar eiginleikum sínum við ofhitnun.
- Notið aðeins áhöld úr við eða plasti, án skarpra brúna.
- Þegar eldunarílátið er notað á spanhelli skaltu nota það á hellu sem er jafnstórt og eldunarílátið fyrir hámarksvirkni og til að spara orku.
- Hafðu í huga að ílátið verður heitt við notkun. Notaðu alltaf ofnhanska.
- Lyftu pönnunni þegar þú færir hana til á keramikhelluborði til að yfirborðið rispist síður.
- Ef einhver vandamál koma upp varðandi notkun vörunnar getur þú haft samband við þjónustuver IKEA eða leitað upplýsinga á [IKEA.is](http://IKEA.is).

## Norsk

### Før bruk

- Vask med oppvaskmiddel og skyll med vann før første gangs bruk.

### Rengjøring

- Produktet skal alltid vaskes for hånd etter bruk.
- Ikke bruk stålull eller annet som kan ripe belegget. Oppvaskmiddel og pulver som størkner matolje når den skal kastes kan påvirke overflaten.
- Bunnen er noe konkav i kald tilstand, men utvider seg i varmen og blir rett. La derfor alltid kjelen kjølnes før du rengjør den. Slik får bunnen tid til å gjenvinne den opprinnelige formen, og dette bidrar til å hindre at den blir ujevn med tiden.

### Slik bruker du den

- Kokekaret kan brukes på alle typer platetopper, inkludert induksjon.
- Slippbelegget Teflon® Select gjør at du kan lage mat uten eller med en liten mengde matfett eller olje.

- Ikke la produktet koke tørt siden bunnen kan bli skjev, og slippbelegget kan miste sine egenskaper.
- Bruk tre- eller plastredskaper uten skarpe kanter.
- Når du bruker kokekaret på en induksjonstopp, bruk det på en sone som har samme diameter som kokekaret for best ytelse og for å spare energi
- Vær oppmerksom på at kokekar blir svært varme når de er i bruk. Bruk alltid grytelapper ved håndtering.
- Dersom du bruker kokekar på en keramisk glasstopp, er det viktig å alltid løfte kokekarene når du flytter dem, slik at du ikke risikerer riper på platetoppen.
- Om det oppstår problemer med produktet - kontakt nærmeste IKEA-varehus/kundesenter eller besøk [IKEA.no](http://IKEA.no).

## Suomi

### Ennen käyttöönottoa

- Pese astianpesuaineella ja huuhtele vedellä ennen käyttöönottoa.

### Puhdistaminen

- Pese tuote aina käsin käytön jälkeen.
- Älä käytä teräsvillaa tai muuta puhdistusvälinettä, joka voi naarmuttaa pinnoitetta. Konetiskiaine ja ruokaöljyä kovettavat jauheet voivat vahingoittaa pintaa.
- Pohja on hieman kovera kylmänä, mutta laajenee litteäksi lämmitessään. Anna astian aina jäähtyä ennen sen puhdistamista. Tämä auttaa pohjaa palautumaan muotoonsa ja ehkäisee pohjan muuttumista epätasaiseksi käytössä.

### Käyttöohjeet

- Keittoastia sopii kaikenlaisille liesille, myös induktioliedelle.

- Keittoastiassa on tarttumaton Teflon® Select -pinnoite, jonka ansiosta voit laittaa ruokaa ilman rasvaa tai käyttäen vain vähäistä määrää ruokarasvaa tai öljyä.
- Älä anna ruoan kiehua kuiviin, sillä ylikuumenemisen seurauksena pohjasta tulee kiero ja tarttumaton pinnoite voi karsiä.
- Käytä vain puisia tai muovisia keittiövälineitä, joissa ei ole teräviä reunoja.
- Kun käytät induktiokeittotasoa, laita ruoanlaittoastia sen pohjan kokoiselle keittoalueelle. Näin saavutat parhaan suorituskyvyn ja säästät energiaa.
- Muista, että ruoanlaittoastiat kuumenevat käytettäessä. Käsittele aina patalapuilla.
- Nosta astiaa aina, kun siirrät sitä keraamisella keittotasolla, jotta keittotaso ei naarmuuntuisi.
- Jos tuotteessa ilmenee ongelmia, ota yhteyttä IKEA-tavarataloon tai IKEA-asiakaspalveluun tai katso lisätietoja osoitteesta [IKEA.fi](https://www.ikea.fi).

## Svenska

### Innan första användning

- Rengör med vatten och diskmedel innan första användning.

### Rengöring

- Kärlet bör alltid handdiskas.
- Använd inte stålull eller annat som kan repa beläggningen. Maskindiskmedel och rengöringspulver som får matolja att stelna kan påverka ytan.
- Botten är något konkav i kallt tillstånd, men utvidgar sig av värmen och blir plan. Låt därför alltid kärlet svalna innan du rengör det, då återtar botten sin form och du undviker att den blir ojämn efter en tids användning.

### Användning

- Kärlet kan användas på alla typer av spisar, inklusive induktion.

- Kärlet har non-stick-beläggning av Teflon® Select, vilket gör att du kan laga mat utan eller med en liten mängd matfett eller olja.
- Låt inte kärlet koka torrt eftersom överhettningen gör att botten blir skev. Dessutom kan beläggningen på stekpannan mista sina non-stick-egenskaper.
- Använd trä- eller plastredskap utan skarpa kanter.
- När du använder kokkärlet på en induktionshäll, använd det på en zon som har samma diameter som kokkärlet för bästa prestanda och för att spara energi.
- Tänk på att kokkärlet blir varmt vid användning. Använd alltid grytlappar när det flyttas.
- Lyft alltid kärlet när du flyttar det på en glaskeramikhäll för att inte riskera att hällen repas.
- Om du har några problem med produkten, vänligen kontakta ditt närmaste IKEA varuhus/ kundservice eller se [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Česky

### Před prvním použitím

- Před prvním použitím umyjte čisticím prostředkem na nádobí a opláchněte vodou.

### Čištění

- Výrobek po každém použití ručně umyjte.
- Nepoužívejte drátěnku ani nic, co by mohlo poškrábat povrch. Prostředek do myčky nádobí a čisticí prášek, který způsobí ztuhnutí kuchyňského oleje, může mít vliv na povrch nádobí.
- Dno je za studena mírně prohnuté, ale při zahřátí se rozpíná a zplošťuje. Před mytím nechte kuchyňské nádobí vždy vychladnout. To umožní dnu obnovit svůj tvar a pomáhá zabránit jeho deformaci.

## Návod k použití

- Toto nádobí je vhodné k použití na všech typech varných desek, včetně indukčních.
- Nádobí je opatřeno nepřilnavou vrstvou Teflon® Classic. Díky ní můžete vařit na malém množství tuku nebo zcela bez tuku.
- Nikdy nenechte tekutinu v nádobí vyvařit, dno by se mohlo přehřátím zkroutit a ztratit tak svou nepřilnavou schopnost.
- Používejte pouze dřevěné nebo plastové kuchyňské náčiní bez ostrých hran.
- Pokud používáte hrnec na indukční varné desce, používejte jej na zóně, která má stejný průměr jako hrnec. Zajistíte tak nejlepší výkon a úsporu energie.
- Pamatujte, že nádobí se během používání zahřívá. Vždy s ním manipulujte s chňapkami.
- Během přemísťování na sklokeramické varné desce vždy nádobí zvedněte, abyste zabránili riziku jejího poškrábání.
- Pokud máte s výrobkem jakékoli problémy, kontaktujte prosím nejbližší obchodní dům IKEA, oddělení služeb zákazníkům nebo se podívejte na [www.IKEA.cz](http://www.IKEA.cz)

## Español

### Antes de utilizarlo por primera vez

- Lava el producto con jabón líquido y acláralo con agua antes de utilizarlo por primera vez.

### Limpieza:

- Se recomienda lavar este producto siempre a mano.
- No utilices lana de acero ni otros productos abrasivos que podrían rayar el revestimiento. El detergente para lavavajillas y el polvo limpiador que solidifica el aceite pueden afectar a la superficie.
- El fondo, ligeramente cóncavo cuando está frío, se dilata y aplana por efecto del calor.

Deja siempre que la batería se enfríe antes de limpiarla. Así la base recuperará su forma original y evitarás que se deforme con el uso.

### **Instrucciones de uso**

- Este recipiente es apto para todo tipo de placas, incluidas las de inducción.
- El recipiente tiene un revestimiento antiadherente Teflon® Select, que te permite cocinar con poco o nada de grasa o aceite.
- No dejes los recipientes al fuego hasta que se evapore toda el agua, ya que la base puede deformarse por sobrecalentamiento y el revestimiento antiadherente perder sus propiedades.
- Utiliza solo utensilios de madera o plástico sin bordes afilados.
- En las placas de inducción utiliza los recipientes en zonas de cocción con el mismo diámetro para un mejor rendimiento y ahorrar energía.
- Ten en cuenta que el recipiente se calienta cuando se usa. Utiliza siempre manoplas.
- Cuando lo estés usando en una vitrocerámica y lo quieras cambiar de sitio, levántalo siempre para evitar rayar la superficie.
- En caso de problemas con este producto, contacta con tu tienda o con el servicio de Atención al cliente, o entra en [www.ikea.es](http://www.ikea.es).

## **Italiano**

### **Prima di usare il prodotto per la prima volta**

- Lava il prodotto con un detersivo per piatti e sciacqualo con acqua prima di usarlo per la prima volta.

### **Pulizia**

- Lava sempre a mano il prodotto dopo l'uso.
- Non usare lana d'acciaio né altri prodotti o materiali che possono graffiare il rivestimento. I detersivi per la lavastoviglie e i detersivi in polvere che solidificano l'olio da cucina possono danneggiare la superficie.

- Il fondo è leggermente concavo quando è freddo, ma si appiattisce quando si scalda. Prima di lavare la pentola, lasciala sempre raffreddare. Questo permette al fondo di riacquistare la sua forma e aiuta a prevenire il rischio che si deformi con l'uso.

### **Modalità d'uso**

- Questa pentola si può usare su tutti i tipi di piani cottura, inclusi quelli a induzione.
- La pentola è dotata di rivestimento antiaderente Teflon® Select, che permette di cucinare senza grassi o usandone pochi.
- Assicurati che il liquido di cottura non si asciughi, altrimenti la base si surriscalderebbe e si deformerebbe, e il rivestimento potrebbe perdere la sua proprietà antiaderente.
- Usa solo utensili in legno o in plastica senza bordi affilati.
- Se usi la pentola su un piano cottura a induzione, scegli una zona dello stesso diametro della pentola, per un rendimento migliore e risparmiare energia.
- Tieni presente che la pentola si scalda durante l'uso. Usa sempre le presine per spostarla.
- Quando sposti la pentola su un piano cottura in vetroceramica, sollevala sempre per evitare di graffiare il piano.
- Se il prodotto presenta dei problemi, contatta il più vicino negozio IKEA/Servizio Clienti, oppure consulta il sito [IKEA.it](http://IKEA.it).

## **Magyar**

### **Az első használat előtt**

- Az első használat előtt mosogatószerrel mosd el és vízzel öblítsd le.

### **Tisztítása**

- A kézi mosogatást ajánlott elvégezni minden használat után.



- Ne használj fémszivacsot, vagy más olyan eszközt, amely megkarcolhatja a bevonatot. A mosogatógépbe való tisztítószer és az olajokat megszilárdító porok hatással lehetnek rá.
- A hideg felület enyhén homorú, majd melegedés közben kisimul. Tisztítás előtt hagyd az edényt kihűlni. Így az edény alja visszanyeri eredeti alakját, és nem sérül a felszíne sem.

### **Így használd**

- Ez az edény minden főzőlaphoz használható, beleértve az indukciós főzőlapokat is.
- Az edény Teflon® Select tapadásgátlóval van bevonva, mely lehetővé teszi az olaj nélküli vagy a kevés olajjal való sütést/főzést.
- Üresen soha ne hagyd az edényt a tűzhelyen, mert az alja deformálódhat és a tapadásmentes védőréteg sérülhet.
- Csak fa, vagy műanyag eszközöket használj, amelyeknek nincs éles vagy hegyes része.
- Amikor a terméket indukciós főzőlapon használod, egy olyan zónára tedd, amelynek az átmérője megegyező a termékével a megfelelő teljesítmény érdekében, hogy energiát spórolj.
- Ne feledkezz el arról, hogy használat közben az edény átforrósodik. Használj mindig edényfogót hozzá.
- Mindig emeld fel, ha üveglapos kerámia főzőlapon használod és meg kell mozdítanod, hogy elkerüld a karcolásokat.
- Ha bármilyen problémád lenne a termékkel, kérünk, hogy keresd fel a legközelebbi IKEA áruház Vevőszolgálatát vagy látogass el az [IKEA.hu](http://IKEA.hu) weboldalra.

## **Polski**

### **Przed pierwszym użyciem**

- Przed pierwszym użyciem umyj w płynie do zmywania naczyń i spłucz wodą.

## **Czyszczenie**

Po użyciu produkt należy zawsze zmyć ręcznie.

- Nie używaj wełny stalowej ani innych przedmiotów, które mogą zarysować powłokę. Detergent do zmywarek i proszek, który powoduje krzepnięcie oleju spożywczego, może oddziaływać na powierzchnię.
- Dno jest lekko wklęsłe, gdy jest zimne, ale rozszerza się i spłaszcza po podgrzaniu. Przed czyszczeniem zawsze pozostaw naczynie do ostygnięcia. Pozwala to na odzyskanie kształtu dna i zapobiega jego wypaczeniu podczas użytkowania.

## **Sposób użytkowania**

- To naczynie nadaje się do użytku na wszystkich rodzajach płyt, w tym na płycie indukcyjnej.
- Naczynie jest pokryte powłoką Teflon® Classic zapobiegającą przywieraniu, dzięki której możesz smażyć potrawy bez tłuszczu lub na niewielkiej ilości tłuszczu.
- Nie dopuść do całkowitego wygotowania potrawy, ponieważ na skutek przegrzania dno może ulec wypaczeniu, a powłoka stracić swoje właściwości.
- Używaj tylko drewnianych lub plastikowych przyborów kuchennych bez ostrych krawędzi.
- Używając naczynia na płycie indukcyjnej, korzystaj z pola grzewczego o tej samej średnicy co naczynie, aby zapewnić najlepszą wydajność gotowania i oszczędzić energię.
- Pamiętaj, że podczas użytkowania naczynie się nagrzewa. Zawsze korzystaj z rękawic kuchennych.
- Zawsze podnoś naczynie podczas przestawiania go na ceramicznej lub szklanej płycie grzejnej, aby nie dopuścić do zarysowania płyty.
- W razie jakichkolwiek problemów związanych z produktem, skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA lub Działem Obsługi Klienta lub odwiedź stronę [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

# Eesti

## Enne esmakasutamist

- Peske nõudepesuvahendiga ja loputage veega enne esmakordset kasutamist.

## Puhastamine

- Pärast kasutamist pese toodet alati käsitsi.
- Ära kasuta terasvilla või teisi vahendeid, mis võivad pinda kriimustada. Nõudepesuvahendi või toiduõli tahkestava küürimispulbri kasutamine võib pinda mõjutada.
- Kui nõu on külm, on selle põhi kergelt nõgus, kuid kuumutamisel muutub see lamedaks. Lase kööginõul enne puhastamist jahtuda. See aitab säilitada põhja kuju ja ennetab selle ebaühtlaseks muutumist.

## Kasutamine

- Neid kööginõusid võib kasutada kõikidel pliidiplaatidel, kaasa arvatud induktsioonpliididel.
- Sellel kööginõul on Teflon® Select mittenakkuv kate, mis tähendab, et toitu valmistades võib õli või rasvainet kasutada kas väga vähe või üldse mitte.
- Ära kuumuta kööginõud tühjana, sest nõu põhi võib seetõttu moonduda ja kate kaotada nakkumisvastased omadused.
- Kasuta vaid puidust või plastist köögitarvikuid, millel pole teravaid ääri.
- Keedunõud induktsioonpliidil kasutades pane see keedualale, mille läbimõõt kattub nõu omaga – nii saad parimaid tulemusi ja säästad energiat.
- Pea meeles, et toode muutub kasutamise ajal kuumaks. Kasuta alati pajalappe.
- Potti või panni klaaskeraamilisel pliidil liigutades tõsta seda, et vältida pliidiplaadi kriimustamist.
- Kui tootega on probleeme, võta ühendust lähima IKEA esindusega või külasta veebilehte [www.ikea.ee](http://www.ikea.ee).

# Latviešu

## Pirms pirmās lietošanas reizes

- Pirms pirmās lietošanas reizes mazgājiet ar trauku mazgājamo līdzekli un skalojiet ar ūdeni.

## Kopšana

- Pēc preces lietošanas vienmēr nomazgāt ar rokām.
- Neizmantojot metāla sūkli vai citus priekšmetus, kas varētu saskrāpēt virsmas pārklājumu. Trauku mazgājamās mašīnas mazgāšanas līdzeklis un līdzekļi, kas sacietina cepamo eļļu, var ietekmēt virsmas īpašības.
- Atdzisusi pamatne var būt nedaudz ieliekusies, taču tā izlīdzinās, kad tiek pakļauta siltuma ietekmei. Tīri tikai atdzisušus virtuves piederumus. Atdziestot pannas pamatne atgūs sākotnējo formu, un laika gaitā nekļūs nelīdzena.

## Lietošanas pamācība

- Šos virtuves piederumus var lietot uz visu veidu plīts virsmām, ieskaitot indukcijas plīti.
- Pannai ir Teflon®Select pretpiedeguma pārklājums, tāpēc ēdienu var gatavot nelielā taukvielū daudzumā vai pat bez taukvielām.
- Gatavojot pārlicinies, ka traukā vienmēr ir šķidrums, jo sausa trauka karsēšana var deformēt pamatni, un pārklājums var zaudēt savas pretpiedeguma īpašības.
- Izmanto tikai koka vai plastmasas virtuves piederumus bez asām malām.
- Lietojot traukus uz indukcijas plīts virsmas, vienmēr izvēlēties riņķi, kam ir tāds pats diametrs kā traukam, lai nodrošinātu labāko iespējamo sniegumu un ietaupītu enerģiju.
- Ņem vērā, ka gatavošanas laikā virtuves piederumi sakarst. Vienmēr izmantot virtuves cimdus.
- Pārvietojot katlus un pannas uz keramiskās plīts virsmas, vienmēr tos pacelt, lai nesaskrāpētu virsmu.

- Ja radušies sarežģījumi ar preci, aicinām sazināties ar IKEA veikalu/klientu apkalpošanas nodaļu vai ieskatīties tīmekļa vietnē [www.IKEA.lv](http://www.IKEA.lv).

## Lietuvių

### Prieš naudodami pirmą kartą

- Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite naudodami indų ploviklį ir kruopščiai nuskalaukite.

### Kaip valyti

- Panaudoję išplaukite rankomis.
- Nenaudokite šveičiamųjų kempinių ir kitokių priemonių, kurios galėtų subraižyti paviršių. Indaplovei skirtos priemonės ir milteliai, kietinantys augalinį aliejų, gali pažeisti paviršių.
- Kol indas šaltas, jo dugnas šiek tiek išgaubtas, tačiau šylant jis tampa lygus. Prieš plaudami palikite indą atvėsti. Taip indo dugnas atgaus pradinę formą ir ilgainiui nesideformuos.

### Kaip naudoti

- Šis indas (šie indai) tinka įvairioms kaitlentėms, įskaitant indukcines.
- Indo vidus padengtas nepritegančia „Teflon®Select“ danga, todėl maistui ruošti užteks net ir labai nedidelio kiekio riebalų – galite jų net ir visai nenaudoti.
- Neleiskite skysčiui visiškai išgaruoti, nes perkaitęs dugnas gali deformuotis, o paviršiaus danga gali prarasti savybę nepritraukti gaminamo maisto.
- Naudokite tik medinius ar plastikinius įrankius be aštrių kraštų.
- Naudodami indus ant indukcinės kaitlentės, naudokite juos ant tokio paties skersmens kaitvietės, kaip ir indai, kad pasiektumėte geriausių rezultatų ir taupytumėte energiją.
- Atminkite, kad indų rankenėlės įkaista. Keldami juos ar jų dangčius, naudokite puodkėles.

- Naudodami indus ant stiklo keramikos kaitlentės, visada kilstelėkite juos norėdami perkelti, kad nesubraižytumėte kaitlentės.
- Kilus klausimų, kreipkitės į artimiausios IKEA Pirkėjų aptarnavimo skyriaus darbuotojus arba informacijos ieškokite [IKEA.lt](http://IKEA.lt).

## Portugues

### Antes da primeira utilização

- Lave com detergente líquido e enxague com água antes de utilizar pela primeira vez.

### Limpeza

- Após cada utilização, lave sempre o artigo à mão.
- Não use palha-d'aço nem qualquer outro material que possa riscar o revestimento. A utilização de detergentes da loiça e de pós que solidifiquem os resíduos de óleo alimentar, pode afetar a superfície.
- A base destes recipientes quando frios é ligeiramente côncava, mas depois de aquecidos ficam planos. Deixe sempre arrefecer o produto antes de o lavar. Isso permite que a base retome a sua forma e ajuda a evitar que fique desnivelada com o uso.

### Instruções

- Este recipiente é adequado a todos os tipos de placas, incluindo a placa de indução.
- O recipiente tem revestimento antiaderente Teflon® Select, que lhe permite cozinhar com muito pouca ou nenhuma gordura.
- Não deixe os recipientes ao lume até a água se evaporar completamente, pois a base pode deformar-se devido ao sobreaquecimento, e o revestimento pode perder as suas propriedades antiaderentes.
- Use apenas utensílios de madeira ou plástico sem rebordos afiados.

- Quando utilizar o recipiente numa placa de indução, coloque-o numa zona com o mesmo diâmetro para um desempenho otimizado e poupança de energia.
- Tenha em atenção que o recipiente aquece durante a utilização. Use sempre pegas ou luvas de cozinha.
- Levante sempre o recipiente quando o deslocar numa placa vitrocerâmica para evitar riscá-la.
- Se tiver alguma questão relacionada com o produto, contacte a sua loja IKEA/Apoio ao Cliente ou aceda a [www.ikea.pt](http://www.ikea.pt).

## Româna

### Înainte de prima folosire

- Spală cu lichidul special și clătește bine înainte de prima folosire.

### Curățare

- Întotdeauna spală produsul manual după folosire.
- Nu folosi bureți de sârmă sau substanțe abrazive care pot zgâria vasele. Detergentul pentru mașina de spălat vase și pudra reziduală care solidifică uleiul de gătit pot afecta suprafața.
- Suprafața de la baza vaselor este ușor concavă atunci când acestea sunt reci, dar devine plată când sunt încălzite. Întotdeauna lasă vasele să se răcească înainte să le cureți. Aceasta va permite ca baza lor să își recapete forma și să nu se deformeze în timpul folosirii.

### Mod de utilizare

- Această oală este potrivită pentru orice tip de plită, inclusiv plitele cu inducție.
- Stratul non-aderent Teflon® Select al vasului îți permite să gătești cu foarte puțină grăsime sau ulei sau chiar fără ulei.
- Nu lăsa ca vasul să stea pe foc fără conținut pentru că baza se poate deforma de la supraîncălzire și își poate pierde proprietățile antiaderente.

- Folosește numai ustensile din lemn sau plastic fără muchii ascuțite.
- Când folosești vasul pe o plită cu inducție, folosește-l pe o zonă care are același diametru ca și vasul, pentru performanțe optime și pentru a economisi energie.
- Reține că vasele se încing în timpul folosirii. Folosește întotdeauna șervete la manevrarea vaselor.
- Ridică întotdeauna vasul atunci când îl muți pe o plită vitroceramică pentru evitarea riscului de a zgâria plita.
- Dacă întâmpini vreo problemă cu acest produs, contactează cel mai apropiat magazin IKEA/ Relații Clienți sau vizitează [www.ikea.ro](http://www.ikea.ro).

## Slovensky

### Pred prvým použitím

- Pred prvým použitím umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite vodou.

### Čistenie

- Po použití výrobok vždy umyte ručne.
- Nepoužívajte kovové drôtenky, ani nič iné, čo by mohlo poškodiť povrchovú vrstvu. Prostriedok na umývanie riadu v umývačke a prášok, ktoré spôsobujú stuhnutie kuchynského oleja, môžu poškodiť povrch.
- Základňa je za studena mierne konkávna, ale pri zahriatí sa rozťahne, aby sa vyrovnala. Pred čistením nechajte riad vždy vychladnúť. To umožňuje základni obnoviť svoj tvar a pomáha predchádzať vzniku nerovností pri používaní.

### Používanie

- Tento kuchynský riad je možné použiť na všetkých typoch varných dosiek, vrátane indukčných.
- Nelepivý povrch Teflon® Classic vám umožní pripravovať jedlá na veľmi malom, alebo žiadnom množstve oleja alebo tuku.



- Nenechávajte prázdny riad na zapnutej varnej doske, pretože dno sa môže v dôsledku prehriatia zdeformovať a povrch stratí svoju nelepivé vlastnosti.
- Používajte výhradne drevené a plastové náradie, bez ostrých hrán.
- Ak používate riad na indukčnej varnej doske, používajte ho na zóne s rovnakým priemerom ako riad, aby ste dosiahli čo najlepší výkon a ušetrili energiu.
- Majte na pamäti, že riad sa počas používania zahrieva. Vždy ho presúvajte s chňapkami / držiakmi na hrnce.
- Riad vždy zdvihnite, keď ho premiestňujete po sklokeramickej doske, aby ste predišli riziku poškriabania.
- Ak máte s výrobkom akýkoľvek problém, prosím kontaktujte najbližší obchodný dom IKEA alebo navštívte [www.ikea.sk](http://www.ikea.sk)

## **Български**

### **Преди първа употреба**

- Измийте с течен почистващ препарат и изплакнете с вода преди първа употреба.

### **Почистване**

- След употреба винаги измивайте продукта на ръка.
- Не използвайте телена гъба или нещо, което може да надраска повърхността. Употребата на препарат за съдомиялни машини или препарат за почистване на мазнина, който втвърдява олиото може да повреди покритието.
- Когато е студена, основата е леко вдлъбната, но при нагриване се разширява и става равна. След употреба винаги измивайте продукта на ръка. Това позволява на основата да възвърне началната си форма и предотвратява появата на неравности след дълга употреба.

## **Инструкции за употреба:**

- Съдовете се подходящи за всякакви видове котлони, включително и индукционни.
- Съдовете имат незалепващо покритие Teflon® Select, което ви позволява да готвите с малко или без никаква мазнина.
- Не оставяйте съда върху котлона празен, защото при прекалено нагряване дъното се изкривява, а незалепващото покритие може да се повреди.
- Използвайте само дървени или пластмасови готварски прибори без остри ръбове.
- Когато използвате съда върху индукционен котлон, го поставяйте върху зона със същия диаметър, с цел най-добра производителност и пестене на енергия.
- Имайте предвид, че съдът се нагорещява при готвене. Местете съда и повдигайте капака само с ръкохватки.
- Винаги повдигайте съда, когато го местите върху стъклокерамичен плот, за да избегнете опасността от надраскване на плота.
- Ако възникнат проблеми с продукта, свържете се с най-близкия магазин на ИКЕА/ Обслужване на клиенти или посетете [www.ikea.bg](http://www.ikea.bg).

## **Hrvatski**

### **Prije prvog korištenja**

- Oprati s tekućim deterdžentom i isprati vodom prije prvog korištenja.

### **Čišćenje**

- Proizvod nakon korištenja uvijek prati ručno.
- Ne koristiti čeličnu žicu ili slične materijale koji mogu oštetiti površinu. Deterdžent za perilicu posuđa i otpadni prah koji učvršćuje jestivo ulje mogu utjecati na površinu.
- Baza je lagano udubljena kad je hladna, ali se širi i izravnava dok se zagrijava. Proizvod uvijek ostaviti da se ohladi prije čišćenja. To

omogućuje dnu da povрати svoj oblik i pomaže spriječiti da ne postane neravno tijekom vremena.

### **Način korištenja**

- Ovo se posuđe može koristiti na svim vrstama kuhališta.
- Tava ima Teflon® Select neprianjajući sloj što znači da se na njoj može pržiti s vrlo malo ulja ili masti ili bez njih.
- Hrana u posuđu nikad ne smije iskuhati jer se dno izobličiti kad se pregrrije, a sloj izgubi svoja neprianjajuća svojstva.
- Koristiti samo drveni ili plastični kuhinjski pribor bez oštrih rubova.
- Kada se koristi posuđe na indukcijskoj ploči za kuhanje, koristiti ga na zoni koja ima isti promjer kao i posuđe za najbolji učinak i uštedu energije.
- Zapamtiti da se drške užare tijekom upotrebe. Uvijek koristiti rukavice prilikom premještanja posuđa.
- Uvijek podignuti posuđe kod premještanja na staklenokeramičko kuhalište kako se ne bi oštetilo.
- U slučaju bilo kakvih problema s proizvodom, kontaktirati najbližu robnu kuću IKEA/Službu za kupce ili posjetiti [IKEA.hr](http://IKEA.hr).

## **Ελληνικά**

### **Πριν από την πρώτη χρήση**

- Πλύνετε με υγρό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με νερό πριν από την πρώτη χρήση.

### **Καθαρισμός**

- Πάντα να πλένετε το προϊόν στο χέρι μετά τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε σύρμα ή οτιδήποτε μπορεί να γρατζουνίσει την επένδυση. Το απορρυπαντικό για πλυντήριο πιάτων και

η σκόνη απορριμμάτων που στερεοποιεί το μαγειρικό λίπος μπορεί να αλλοιώσουν την επιφάνεια.

- Η βάση είναι ελαφρώς κοίλη όταν είναι κρύα, αλλά διαστέλλεται και γίνεται επίπεδη όταν θερμαίνεται. Αφήνετε πάντα τα σκεύη να κρυώσουν πριν τα πλύνετε. Αυτό επιτρέπει στη βάση να επανέλθει στο σχήμα της και αποτρέπει από το να γίνει ανόμοια με τη χρήση.

### **Τρόποι χρήσης**

- Αυτό το σκεύος μαγειρικής είναι κατάλληλο για χρήση σε όλους τους τύπους εστίας, συμπεριλαμβανομένης και της επαγωγικής εστίας.
- Η αντικολλητική επένδυση (Teflon® Classic) σημαίνει, ότι μπορείτε να μαγειρεύετε με πολύ λίγο ή καθόλου λίπος ή λάδι.
- Μην αφήνετε το σκεύος να βράζει χωρίς περιεχόμενο, διότι ο πάτος μπορεί να παραμορφωθεί από την υπερθέρμανση και η αντικολλητική επένδυση να χάσει τις ιδιότητές της.
- Χρησιμοποιείτε ξύλινα ή πλαστικά εργαλεία κουζίνας, χωρίς αιχμηρά άκρα.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σκεύος σε επαγωγική εστία, τοποθετήστε το σε ζώνη της ίδιας διαμέτρου για καλύτερη απόδοση και εξοικονόμηση ενέργειας.
- Έχετε υπόψη σας ότι όταν το σκεύος χρησιμοποιείται, ζεσταίνεται πολύ. Να χρησιμοποιείτε πάντα πιάστρες.
- Σηκώνετε πάντα το σκεύος, όταν πρόκειται να το μετακινήσετε επάνω σε μια γυάλινη κεραμική επιφάνεια εστιών, για να αποφεύγονται τα γδαρσίματα.
- Αν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα με το προϊόν, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών του πλησιέστερου καταστήματος ΙΚΕΑ ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.ikea.gr](http://www.ikea.gr) (για την Ελλάδα) και [www.ikea.com.cy](http://www.ikea.com.cy) (για την Κύπρο).

# Русский

## Перед первым использованием

- Необходимо вымыть с использованием моющего средства.

## Мытье

- После каждого использования обязательно мойте изделие вручную,
- Не пользуйтесь металлической мочалкой и другими принадлежностями, которые могут поцарапать покрытие. Средства для посудомоечных машин и порошки, вызывающие отверждение растительных масел, могут повредить поверхность.
- Дно изделия имеет слегка вогнутую форму, но при нагревании становится плоским. Не мойте посуду сразу после использования, дайте ей остыть. Так дно восстановит свою первоначальную форму и не будет деформироваться в дальнейшем.

## Инструкция по использованию

- Эту посуду можно использовать на любой плите, в том числе индукционной.
- Благодаря антипригарному покрытию Teflon® Select можно готовить практически без жира или масла.
- Следите за тем, чтобы содержимое никогда не выкипало: дно посуды и может деформироваться, а покрытие утратить свои антипригарные свойства.
- Используйте только деревянные или пластиковые кухонные принадлежности без острых краев.
- Для получения оптимального результата при использовании посуды на индукционной панели ставьте посуду на индукционную зону, диаметр которой равен диаметру дна посуды.
- Помните о том, что при использовании посуда нагревается. Обязательно пользуйтесь прихватками.

- Всегда приподнимайте посуду при перемещении ее на стеклокерамической варочной панели, чтобы не поцарапать поверхность.
- Если у вас возникли проблемы с данным товаром, обратитесь в магазин ИКЕА/отдел ИКЕА Сервис или зайдите на сайт [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Українська

### Перед використанням вперше

- Перед першим використанням вимийте з рідиною для миття посуду та промийте у воді.

### Чищення

- Після використання вимийте виріб.
- Не використовуйте металевий скребок або будь-який інший предмет, який може пошкодити покриття. Засіб для посудомийних машин та порошки, що викликають затвердіння рослинних олій, можуть пошкодити поверхню.
- За низької температури основа злегка вигинається, але збільшується та вирівнюється при нагріванні. Перед очищенням виріб повинен охолонути. Це дозволить основі набути своєї форми та допоможе уникнути деформації при використанні.

### Як користуватися

- Цей посуд сумісний з усіма типами плит, включно з індукційними.
- Завдяки покриттю Teflon®Select можна готувати практично без жиру або олії.
- Слідкуйте, щоб рідина в посуді не википала повністю, адже перегрів призведе до деформування дна, а покриття втратить антипригарні властивості.
- Використовуйте лише дерев'яні або пластикові лопатки без гострих кінців.

- Використовуючи посуд на індукційній плиті, розміщуйте його на зоні такого ж діаметру, що й посуд для найкращої ефективності та економії електроенергії.
- Посуд нагрівається під час використання. Завжди використовуйте прихватки під час приготування їжі.
- Завжди підіймайте посуд, коли переставляєте його на склокерамічній плиті, щоб не залишати подряпин на поверхні.
- У разі виникнення будь-яких проблем, зверніться до найближчого магазину або центру обслуговування клієнтів IKEA або зайдіть на сайт [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Srpski

### Pre prve upotrebe

- Operi tečnošću za suđe i isperi vodom pre prve upotrebe.

### Održavanje

- Posle upotrebe uvek proizvod operi ručno.
- Ne upotrebljavaj čeličnu vunu niti išta što može oštetiti površinu. Deterdžent i prah za mašinu za sudove koji stvrđavaju ulje za kuvanje mogu da utiču na površinu.
- Osnova je blago udubljena kad je hladna, ali se širi i izravnava tokom zagrevanja. Pre čišćenja uvek pričekaj da se proizvod ohladi. To omogućava dnu da povrati svoj oblik i sprečava da se ono vremenom i usled upotrebe iskrivi.

### Kako koristiti

- Ovo posuđe pogodno je za upotrebu na svim vrstama grejnih ploča, uključujući i indukcijsku.
- Posuđe ima Teflon® Select neprianjajući sloj koji ne dopušta da se namirnice lepe za njega, što znači da u njemu možeš pržiti ili peći s vrlo malo masti ili ulja ili bez njih.
- Nikada ne ostavljaj da voda ispari jer će se dno iskriviti zbog pregrevanja, a završni sloj može da izgubi neprianjajuća svojstva.

- Koristi samo drveni ili plastični pribor bez ostrih ivica.
- Kada koristiš posuđe na indukcijskoj ploči, koristi ga na zoni koja ima isti prečnik kao posuđe radi najboljeg učinka i uštede energije.
- Imaj na umu da se posuđe zagreva tokom upotrebe. Uvek koristi držače lonca kada rukuješ njime.
- Uvek podigni posudu kada je premeštaš po staklokeramičkoj ploči da se površina ne bi oštetila.
- Ako imaš probleme s proizvodom, obrati se najbližoj robnoj kući IKEA ili službi za kupce ili poseti [IKEA.rs](http://IKEA.rs).

## Slovenščina

### Pred prvo uporabo

- Pred prvo uporabo pomij z detergentom za posodo in speri z vodo.

### Čiščenje

- Po uporabi izdelek vedno ročno operi.
- Ne uporabljaj jeklene volne ali drugih sredstev, ki bi lahko opraskala premaz. Čistilo za strojno pomivanje posode in prašek za strjevanje olja lahko poškodujeta površino.
- Podstavek je na hladnem rahlo vbočen, pri segrevanju pa se razširi in izravna. Pred čiščenjem kuhinjske posode vedno pusti, da se ohladi. Tako se lahko dno povrne v prvotno obliko, kar preprečuje neenakomerno obrabo.

### Navodila za uporabo

- Ta kuhinjska posoda je primerna za uporabo na vseh vrstah kuhalnih plošč, tudi indukcijski.
- Posoda ima oblogo proti prijemanju Teflon® Select, zato za kuhanje ne potrebuješ maščobe ali je potrebuješ zelo malo.
- Pazi, da voda v posodi ne povre do konca, saj se spodnji del posode ob pregrevanju deformira, premaz pa morda ne bo več preprečeval prijemanja.



- Uporablaj le lesene ali plastične kuhinjske pripomočke brez ostrih robov.
- Pri kuhanju na indukcijskem kuhalniku dosežeš najboljši učinek in prihranek energije, če uporabiš kuhalno polje, ki ima enak premer kot dno posode.
- Ne pozabi, da se posoda med kuhanjem zelo segreje. Pri rokovanju vedno uporablaj kuhinjske rokavice.
- Ko posodo premikaš po steklokeramični kuhalni plošči, jo vedno dvigni, da se površina ne opraska.
- Če imaš kakršnekoli težave z izdelkom, se obrni na najbližjo trgovino IKEA/Center za pomoč kupcem ali si oglej stran [www.IKEA.si](http://www.IKEA.si).

## Türkçe

### İlk kullanımdan önce

- İlk kullanımdan önce bulaşık deterjanı ile yıkayınız ve su ile durulayınız.

### Temizliği

- Kullandıktan sonra her zaman ürünü elde yıkayınız.
- Çelik ovma teli veya yapışmaz kaplamayı çizebilecek herhangi bir madde kullanmayınız. Bulaşık makinesi deterjanı ve yemeklik yağı katılaştıran atık toz yüzeyi etkileyebilir.
- Taban soğukken hafifçe içbükeydir, ancak ısıtıldığında düzleşecek şekilde genişler. Pişirme setini temizlemeden önce her zaman soğumasını bekleyiniz. Bu, tabanın şekline geri dönmesini sağlar ve kullanım sırasında düzensizleşmesini önlemeye yardımcı olur.

### Kullanım talimatları

- Bu pişirme kabı, indüksiyonlu ocak da dahil olmak üzere her tür ocakta kullanıma uygundur.
- Ayrıca tava, klasik Teflon® yapışmaz kaplama ile kaplanmış, bu da yiyeceklerinizi az yağ ile veya yağ kullanmadan pişirebilirsiniz demektir.

- Tencere/tavalarınızı, aşırı ısınmadan dolayı taban eğilebileceğinden ve yapışmaz kaplama özelliğini yitirebileceğinden, içi boş olarak kaynatmayınız.
- Sadece, sivri kenarları olmayan tahta veya plastik mutfak gereçleri kullanınız.
- Tencereyi indüksiyonlu bir ocakta kullanırken, en iyi sonucu elde etmek ve enerji tasarrufu sağlamak için tencere ile aynı çapa sahip bir bölgede kullanın.
- Tencere ve tavaların kullanım sırasında ısındığını unutmayınız. Daima tutacaklarla tutun.
- Ocağı çizme riskini önlemek için, cam seramik ocak üzerinde taşırken tencereyi daima kaldırın.
- Ürün ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız lütfen en yakın IKEA mağazası/Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçiniz veya [www.ikea.com](http://www.ikea.com) adresini ziyaret ediniz.

## عربي

### قبل الاستخدام لأول مرة

- اغسلي المنتج بسائل الغسيل وأشطفيه بالماء قبل استخدامه لأول مرة.

### التنظيف

- دائماً، أغسلي المنتج باليد بعد الاستخدام.
- لا تستخدمى السلك أو أي شيء يعرض الطبقة السطحية للخدش. يمكن أن يؤثر منظف غسالة الأطباق ومخلفات البودرة التي تحول زيت الطهي لمادة صلبة على السطح.
- القاعدة تكون مقعرة قليلاً عندما تكون باردة، ولكنها تتمدد عندما يتم تسخينها. أتركى الأنية دائماً لتبرد قبل تنظيفها. لأن ذلك يسمح للقاعدة بأن تستعيد شكلها و يساعد على منعها من أن تصبح غير مستوية مع الاستخدام.

### طريقة الإستعمال

- هذه الأنية ملائمة للاستخدام على جميع أنواع المواقد.
- الأنية متوفرة بطبقة التيفلون® سيليكيت المانعة للإلتصاق، مما يعني أن بإمكانك طهي الطعام باستخدام القليل من الدهون أو الزيت أو بدونهما.
- لا تدعى الأنية تغلي وهي جافة لأن ذلك يؤدي إلى تلف القاعدة وتفقد الطبقة خصائصها المانعة للإلتصاق عند التسخين المفرط.

- استخدمى فقط أدوات خشبية أو بلاستيكية لا تحتوي على أطراف حادة.
- عندما تستخدمى الآنية على موقد حث حراري، ضعها على موقد له نفس قطر الآنية حتى تحسلي على أفضل النتائج وتوفري الطاقة.
- ضعي في اعتبارك أن آنية الطهي تصبح ساخنة أثناء الاستعمال. استخدمى دائماً حاملات القدور عند المناولة.
- ارفعي دائماً الآنية عندما تقومين بتحريكها على موقد سيراميك زجاجي حتى لا يتعرض الموقد للخدش.
- إذا كان لديك أي مشكلة مع المنتج، فضلاً، الاتصال بأقرب معرض إيكيا/خدمة العملاء أو زوري موقعنا [www.ikea.com](http://www.ikea.com)

